

**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



Cordless Heated Jacket / Cordless Heated Vest Veste Chauffante / Blouson sans manche sans fil Chamarra Electro-Térmica a Batería / Chaleco Electrotérmico

**DCJ205 /
DCJ206 /
DCV202**



IMPORTANT: Read Before Using.

IMPORTANT : Lire avant usage.

IMPORTANTE: Lea antes de usar.

SPECIFICATIONS

Model:	DCJ205	DCJ206	DCV202
Material	Shell: 100% Polyester Side: 100% Polyester Lining: 100% Polyester	Shell and lining: 100% Polyester	Shell: 100% Polyester Side: 85% Polyester 15% Spandex Lining: 100% Polyester
Temperature adjustment steps	3		
Net weight *	1.1 kg (2.4 lb)		0.4 kg (0.9 lb)

*. Size of jacket or vest is "L". Without battery holder and battery cartridge.

Specifications for battery holder and battery cartridge

		Applicable battery cartridge		
		BL1055B	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Applicable battery holder		No battery holder required	Battery holder for LXT battery cartridge	
Rated Voltage		D.C. 10.8 V	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V
USB power supply port	Output voltage	D.C. 5 V		
	Output current	1.5 A	2.4 A	
	Type	Type C	Type A	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.

⚠WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this appliance. The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

Operating time

DCJ205 / DCJ206

Temperature setting	Battery cartridge		
	BL1055B	BL1460B	BL1860B
HIGH	4.0 hours	4.5 hours	6.5 hours
MEDIUM	7.0 hours	8.0 hours	11.5 hours
LOW	20.0 hours	23.0 hours	33.0 hours

DCV202

Temperature setting	Battery cartridge		
	BL1055B	BL1460B	BL1860B
HIGH	5.5 hours	5.5 hours	7.5 hours
MEDIUM	11.0 hours	10.5 hours	16.0 hours
LOW	20.0 hours	23.0 hours	33.0 hours

- The operating times in the above table are a rough guideline. They may differ from actual operating times.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.
- Battery cartridge may differ from country to country.

Symbols

Some of the following symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read the instruction manual.
	Machine wash at below 30°C on the gentle cycle.
	Do not bleach.
	Do not wring.
	Do not iron.
	Do not dry clean.
	Not to be used by very young children (0-3 years).
	Do not insert pins.
	Tumble dry with low heat.
	Line drying.
	Class III appliance.
V	volts
— — —	direct current

Intended use

The heated jacket or vest is intended for warming up the body in cold environments.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "jacket" in the warnings and precautions refers to the jacket or vest.

Important safety instruction

- When not in use, store as follows:
 - Allow it to cool down before folding.
 - Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.

- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or if the appliance has been misused, return it to the supplier to any further use.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not allowed to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- The appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- The switch or control unit must not be allowed to get wet during washing and that during drying the cord must be positioned to ensure that water does not flow into the switch or control.
- For users in Europe: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- For users in areas other than Europe: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

General safety warnings

- Children, handicapped persons, or anyone who are insensitive to heat, for example a person with poor blood circulation, shall refrain from using the jacket.
- Do not use the jacket other than its intended use.
- Never use the jacket when inside of it is wet.
- Do not wear the jacket with bare skin.
- If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.
- Do not let the power cable be pinched. Damaged cable may cause electric shock.
- If any abnormality is found, contact your local service center for repair.
- Do not use pins or like. The electric wiring inside may be damaged.
- Keep maintenance labels and nameplate. If they become unreadable or missing, contact our authorized service center for repair.

- Choose appropriate temperature settings in accordance with the usage environment for continuous use.
- The battery cartridge, battery holder and connectors must not be allowed to get wet during washing and drying.
- The appliance is not to be used by young children unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- Be careful not to touch the same part of the skin with the heating section for a long time. If the heating section touches the same part of the skin for a long time, there is a possibility of low temperature burns even at a relatively low temperature (40 to 60 °C).
- Stop using the jacket when you feel it is hot.
- Never use the jacket while you are sleeping.
- In order to avoid the possibility of heatstroke, disconnect the clothing when moving to an environment having significantly higher temperature.
- Check carefully on the marking  in the internal part of the cloth. Do not insert pins on the cloth from external or internal parts.
- Remove the batteries from the jacket before charging.
- Remove exhausted batteries from the jacket and dispose of them safely.
- Before storing the jacket for a long period, remove the batteries.
- Do not short-circuit the supply terminals.

Washing

- When washing the jacket, follow the instructions in the caution tag on the jacket.
- Before cleaning the jacket, remove the battery holder and the battery cartridge and then place the power cable in the battery pocket and close the fastener.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increase accident risk.

Electrical safety

- Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Water entering the jacket may increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep cord away from heat, oil, sharp edges.
- Do not connect power source to USB port. Otherwise there is risk of fire. The USB port is only intended for charging lower voltage device.
- Always place the cover onto the USB port when not charging the lower voltage device.
- Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port. Otherwise a circuit short may cause smoke and fire.
- Do not handle the cord and battery with wet or greasy hand.
- Never use the jacket when the cord or plug is damaged.

- Always use the battery holder specified by Makita.
- Do not leave any cord disconnected while the battery power is supplied. Young children may put the live plug in their mouth and cause injury.
- Do not connect the plug of the battery holder to appliances other than the jacket specified by Makita.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when using the jacket. Do not use the jacket while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while using the jacket may result in serious personal injury.

Jacket use and care

- Do not use the jacket if the switch does not turn it on and off. Any jacket that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Maintain the jacket. Check for breakage of parts and any other condition that may affect the jacket's operation. If damaged, have the jacket repaired before use.
- Use the jacket in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the jacket for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- If the fuse link has ruptured, return the jacket to our authorized service center for repair.

Battery tool use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not touch the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.

15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FCC caution

For United States

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

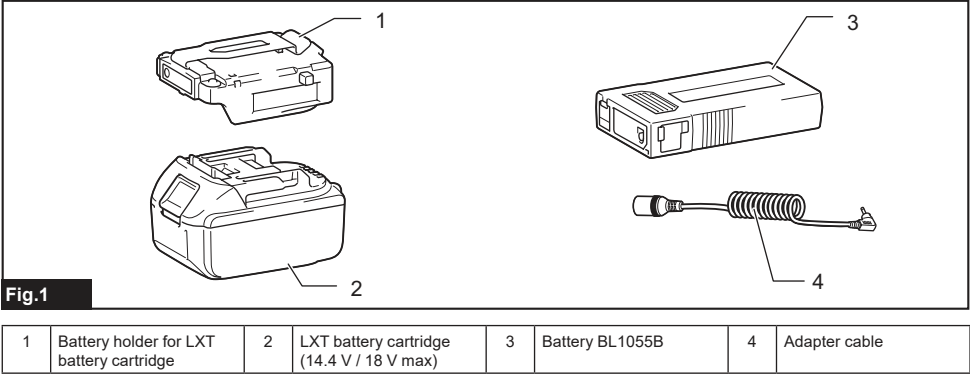
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ICES-003 standard

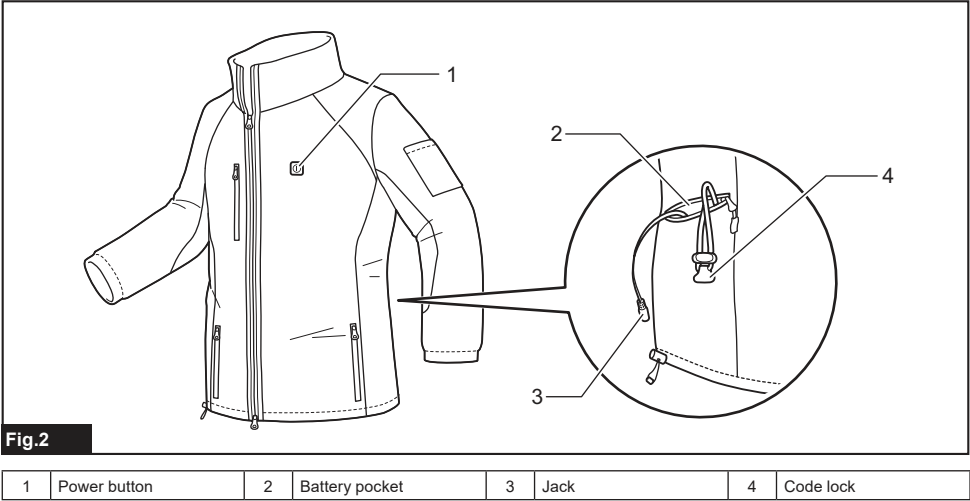
CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

PARTS DESCRIPTION

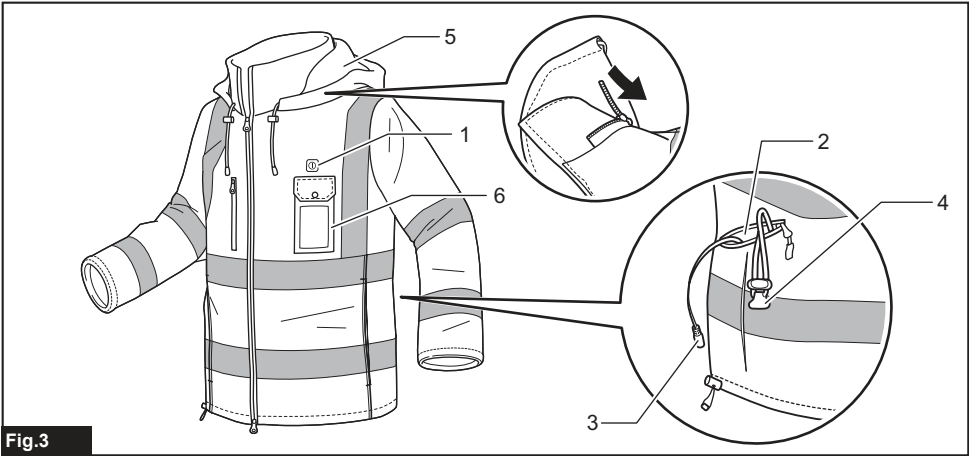
Battery and battery holder (optional accessory)



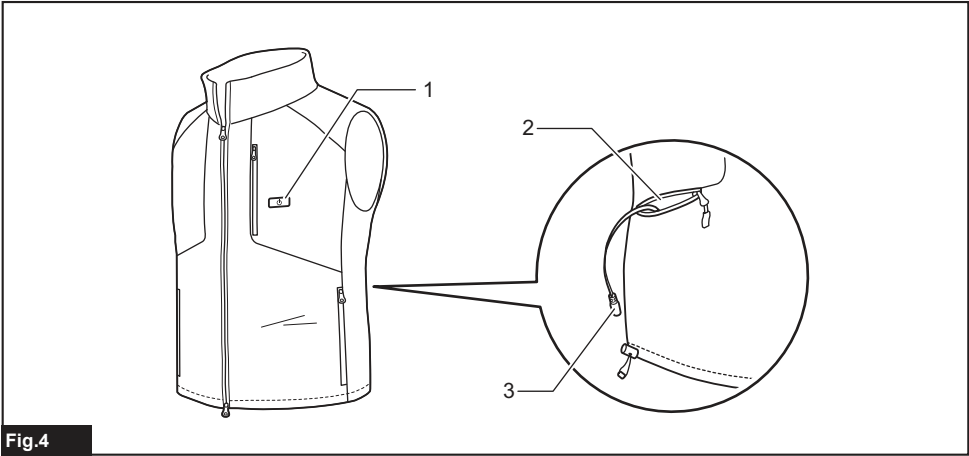
Model DCJ205



Model DCJ206



Model DCV202



INSTALLATION

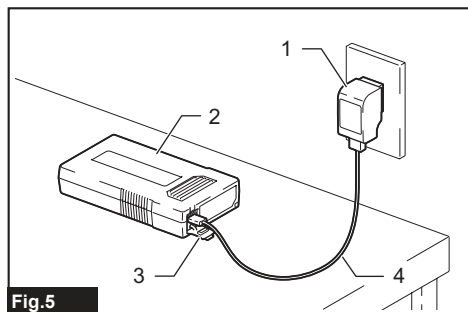
Charging the battery

Battery cartridges used with battery holder

Refer to the instruction manual of the charger for how to charge the battery.

Battery BL1055B

Open the cover on the USB port. Connect the battery and AC Power Adapter ADP07 (not included) or other general USB charger using the USB cable supplied with the battery. The recommended output spec for general USB charger is 5 V / 2.4 A or lower. After that, plug the AC Power Adapter ADP07 to the mains. When the charging is finished, all battery capacity indicator will light up and then turns off after a certain period. Unplug the AC Power Adapter and disconnect the USB cable, and then close the cover.



- 1. AC Power Adapter ADP07 2. Battery BL1055B
3. Cover 4. USB cable

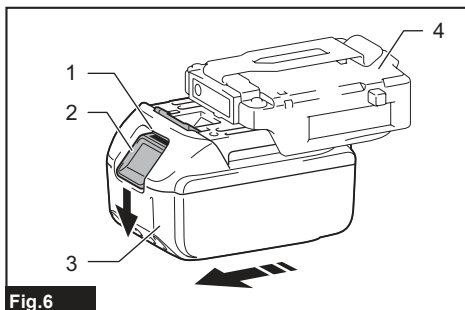
Meaning of the indicator lamp

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
 ↓  (The lamps go off after a certain period.)			100% (The charging is finished)
			50% to 100%
			25% to 50%
			Less than 25%

Installing or removing the battery cartridge

CAUTION: Always switch off the device before installing or removing the battery cartridge.

CAUTION: Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing the battery cartridge. Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip out of your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and/or a personal injury.



- 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge
4. Battery holder (optional accessory)

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert the battery cartridge all the way until it locks in place with a small click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while pressing the button on the front of the cartridge.

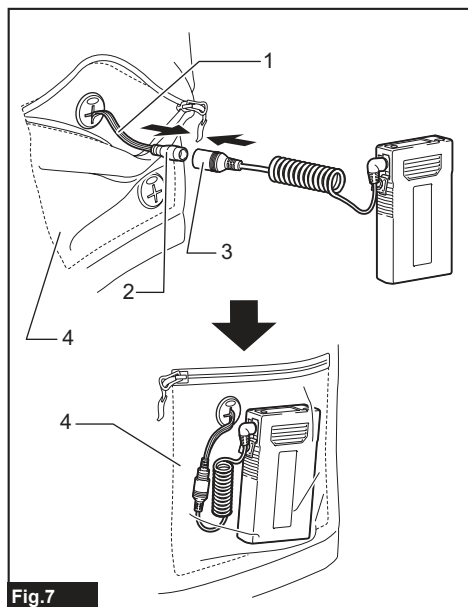
CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. Otherwise the battery cartridge may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not forcibly install the battery cartridge. If the battery cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery pocket

The battery can be stored in the battery pocket. Connect the power cable jack pulled out of the battery pocket to the plug of the battery adapter cable. Then put the battery into the battery pocket and fasten the fastener.

NOTE: The battery holder(with battery cartridge) can not be stored in the battery pocket.

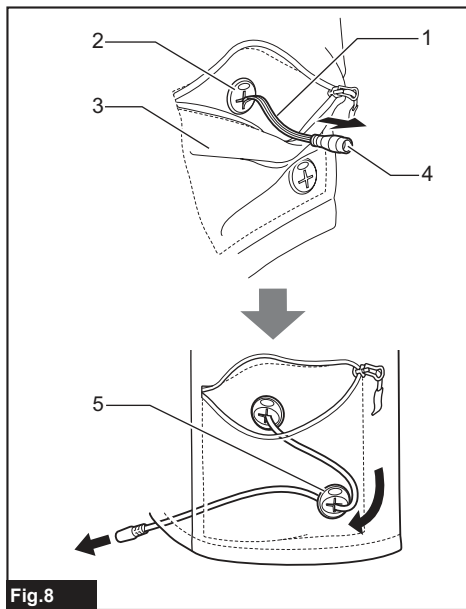


- 1. Power cable 2. Jack 3. Adapter cable 4. Battery pocket

Attaching the battery holder

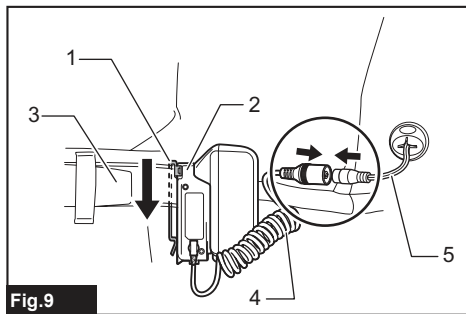
You can hang the battery holder on your waist belt. To prevent the battery holder from dropping accidentally, attach a strap using the strap hole and secure it.

1. Pull the power cable out of the upper hole in the battery pocket and feed the jack through the lower hole in the battery pocket and pull it through to the inside of the jacket or vest.



- 1. Power cable 2. Upper hole 3. Battery pocket 4. Jack 5. Lower hole

2. Attach the belt hook of the battery holder to your waist belt. Connect the jack of the adapter cable to the battery holder and connect the plug of the adapter cable to the jack of the power cable.



- 1. Belt hook 2. Battery holder 3. Waist belt 4. Adapter cable 5. Power cable

The battery holder has an anti-drop function. When removing the battery holder from the belt, pull up the battery holder while pressing the unlock button.

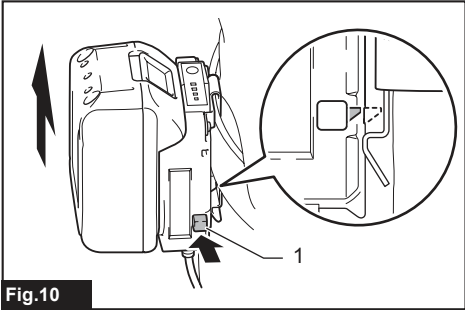


Fig.10

► 1. Unlock button

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Power button

To turn on the jacket or vest, connect all the cables, press the power button on the battery or battery holder, and then press and hold the power button on the jacket or vest for a few seconds. To turn off, press and hold the power button on the jacket or vest.

NOTE: The power level indicator on the battery holder is not used with the jacket or vest. Only the power level indicator 4 will light up when using the jacket or vest.

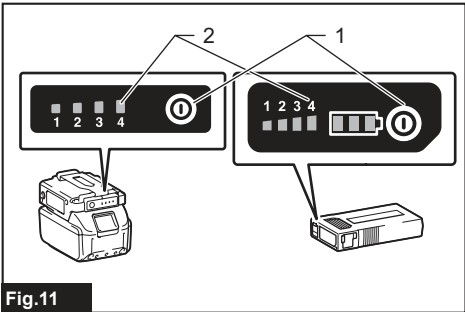


Fig.11

► 1. Power button 2. Power level indicator

NOTE: The battery and the battery holder automatically turns off approximately 1 hour after the jacket or vest is turned off.

Temperature adjustment

There are three temperature settings (high, medium, low). When you switch on the jacket or vest, the temperature is set to "high". Each time you press the power button, the temperature setting changes as shown in the figure. The color of the power button shows the current setting.

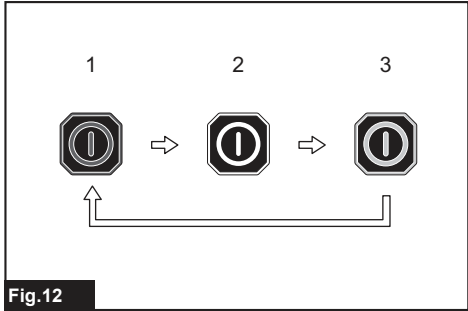


Fig.12

► 1. Red: "high" 2. White: "medium" 3. Blue: "low"

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

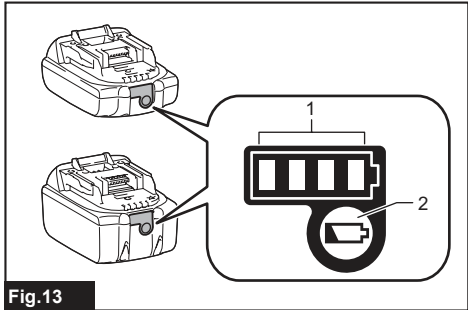


Fig.13

► 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery. (For 14.4 V and 18 V batteries only)

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
 ↑ ↓  (For 14.4 V and 18 V batteries only)			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Battery BL1055B

While the battery BL1055B is unplugged, press the power button. The battery capacity indicator light up for a few seconds.

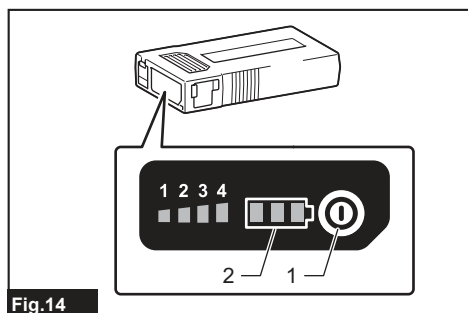


Fig.14

► 1. Power button 2. Battery capacity indicator

Meaning of the indicator lamp

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			50% to 100%
			25% to 50%
			10% to 25%
			Less than 10%
			Battery abnormality

Battery protection system

The device is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the heating parts to extend battery life. If the remaining battery capacity is too low, the device will not operate. When you turn the device on, the power is supplied to the heating parts again, but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery cartridge.

Connecting USB devices

CAUTION: Connect only devices that are compatible with the USB power supply port. Not doing so may cause a malfunction of the battery holder.

NOTICE: Before connecting a USB device, always back up the data on the USB device. Not doing so may cause a loss of your data.

NOTICE: The battery holder may not supply power to some USB devices.

NOTICE: When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.

NOTE: The actual output current varies depending on the USB device to be connected.

NOTE: Battery power is consumed while the power button is turned on. Always turn off the switch when not in use.

NOTE: When charging multiple USB devices in succession, wait about 10 seconds after charging of the previous device has completed before beginning to charge the next device.

The battery holder (with the battery cartridge) can work as an external power supply for USB devices.

1. Open the cover and connect a USB cable (not included) to the USB port. Then connect the other end of the cable to the device.
2. Start charging:
 - When using battery holder (with the battery), press and hold the power button until the power level indicator lights up. The battery supplies DC 5 V, 2.4 A.

Battery holder (with battery)

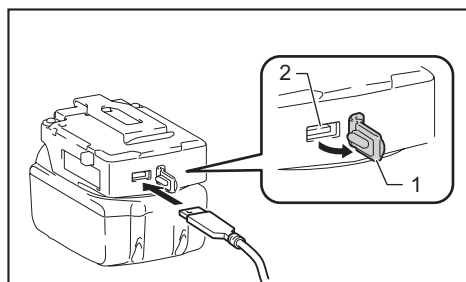


Fig.15

► 1. Cover 2. USB port

- When using Battery BL1055B, press the power button. The battery supplies DC 5 V, 1.5 A.

Battery BL1055B

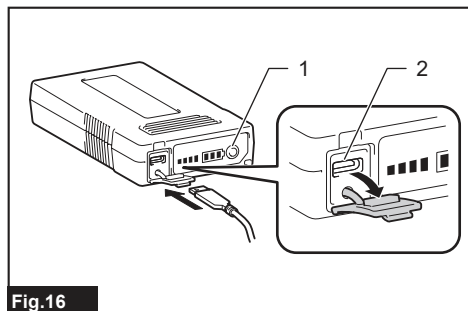


Fig.16

- 1. Power button 2. USB port

The USB cable can be placed inside the jacket or vest for convenience using the hole in the pocket and the cable holder.

For DCJ205 / DCJ206

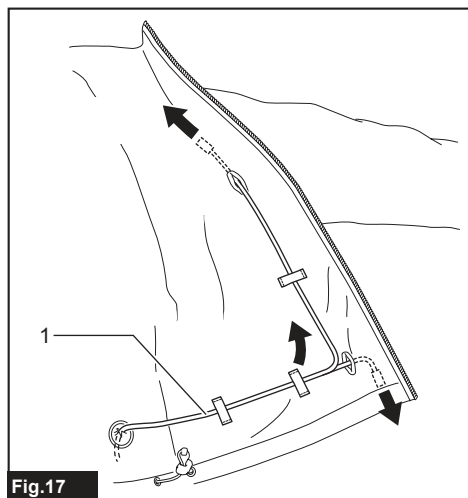


Fig.17

- 1. USB cable

For DCV202

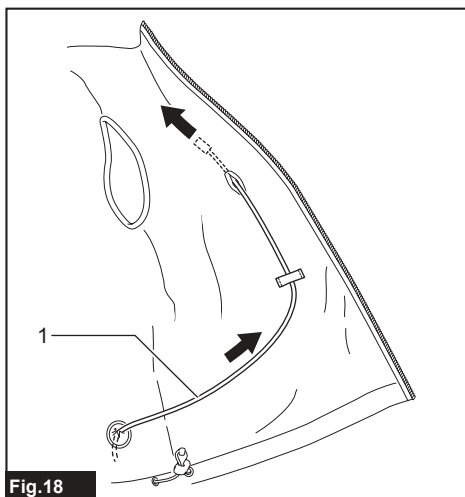


Fig.18

- 1. USB cable

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspections or maintenance.

⚠ CAUTION: If the jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If the jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning the jacket or vest

For all models

- Detach the battery holder from the jacket or vest before washing.
- Follow the instructions on the tag.
- Do not wash the jacket or vest with other clothes. Doing so may cause color fading or color transfer.
- Use a laundry net when using a washing machine.
- Do not use the fabric softener.
- Use only neutral detergent.
- After washing, take out the jacket or vest from washing machine at once.
- Be sure to close the zip fastener before washing.

For DCJ206 only

- The performance of light reflector parts may be weakened by washing.
- Machine wash in gentle cycle (The number of times for washing is up to 25 times.)
- The number of times for washing is not the only factor to decide the lifetime of the jacket.
- The life of the jacket changes by how to use, how to care and store state.
- If the light reflector parts or clothes have been deteriorated, replace to a new jacket.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Battery holder
- Adapter cable
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

MAKITA LIMITED WARRANTY

Please refer to the annexed warranty sheet for the most current warranty terms applicable to this product. If annexed warranty sheet is not available, refer to the warranty details set forth at below website for your respective country.

United States of America: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Other countries: www.makita.com

SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DCJ205	DCJ206	DCV202
Matériau	Revêtement extérieur : 100 % polyester Côtés : 100 % polyester Doublure : 100 % polyester	Revêtement extérieur et doublure : 100 % polyester	Revêtement extérieur : 100 % polyester Côtés : 85 % polyester 15 % élasthanne Doublure : 100 % polyester
Niveaux de réglage de la température	3		
Poids net *	1,1 kg (2,4 lb)		0,4 kg (0,9 lb)

*. La taille du blouson ou du blouson sans manches est « L ». Sans porte-batterie ni batterie.

Spécifications pour porte-batterie et batterie

		Batterie applicable		
		BL1055B	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Porte-batterie applicable		Aucun porte-batterie requis	Porte-batterie pour batterie LXT	
Tension nominale		C.C. 10,8 V	C.C. 14,4 V	C.C. 18 V
Port d'alimentation USB	Tension de sortie	C.C. 5 V		
	Courant de sortie	1,5 A	2,4 A	
	Type	Type C	Type A	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier suivant les pays.

⚠ MISE EN GARDE : Utilisez exclusivement les batteries énumérées ci-dessus. L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner une blessure et/ou un incendie.

⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas une source d'alimentation à cordon telle qu'un adaptateur de batterie ou un support d'alimentation portable avec cet appareil. Le câble d'une telle source d'alimentation peut affecter le fonctionnement adéquat et entraîner une blessure.

Temps de fonctionnement

DCJ205 / DCJ206

Réglage de la température	Batterie		
	BL1055B	BL1460B	BL1860B
ÉLEVÉE	4,0 heures	4,5 heures	6,5 heures
MOYENNE	7,0 heures	8,0 heures	11,5 heures
BASSE	20,0 heures	23,0 heures	33,0 heures

DCV202

Réglage de la température	Batterie		
	BL1055B	BL1460B	BL1860B
ÉLEVÉE	5,5 heures	5,5 heures	7,5 heures
MOYENNE	11,0 heures	10,5 heures	16,0 heures
BASSE	20,0 heures	23,0 heures	33,0 heures

- Les temps de fonctionnement du tableau ci-dessus ne sont qu'approximatifs. Ils peuvent être différents des véritables temps de fonctionnement.
- Les temps de fonctionnement peuvent varier suivant le type de batterie, l'état de charge et les conditions d'utilisation.
- La batterie peut varier suivant les pays.

Symboles

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés pour l'équipement. Vous devez avoir compris leur signification avant l'utilisation.

	Lisez le manuel d'instructions.
	Laver à la machine à moins de 30°C et à cycle délicat.
	Ne pas javelliser.
	Ne pas essorer.
	Ne pas repasser.
	Ne pas nettoyer à sec.
	Ne doit pas être utilisé par les très jeunes enfants (0 à 3 ans).
	Ne pas insérer d'épingles.
	Sécher au sèche-linge à faible chaleur.
	Séchage sur corde à linge.
	Appareil de classe III.
V	volts
— — —	courant continu

Utilisation prévue

Le blouson chauffant, avec ou sans manches, est conçu pour réchauffer le corps dans les environnements froids.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ MISE EN GARDE : Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. L'ignorance des mises en garde et des instructions comporte un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence future.

Dans les mises en garde et précautions, le terme « blouson » fait référence au blouson ou au blouson sans manches.

Importantes consignes de sécurité

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le comme suit :
 - Laissez-le refroidir avant de le plier.
 - Évitez de froisser l'appareil en mettant des objets dessus pendant le rangement.
- Vérifiez fréquemment l'absence de signes d'usure ou de dommages sur l'appareil. Si l'appareil présente de tels signes ou a été mal utilisé, cessez l'utilisation et renvoyez-le au fournisseur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour l'usage médical dans les hôpitaux.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes insensibles à la chaleur et autres personnes vulnérables en raison d'une incapacité à réagir à la surchauffe.
- Les enfants âgés de moins de trois ans ne sont pas autorisés à porter cet appareil, en raison de leur incapacité à réagir à une surchauffe.
- Cet appareil ne doit être utilisé par les jeunes enfants âgés de trois ans et plus qu'à condition que les commandes aient été préréglées par un parent ou une personne chargée de leur garde, ou que l'enfant ait bien appris à utiliser les commandes de manière sécuritaire.
- L'interrupteur ou l'unité de commande ne doit pas pouvoir être mouillé pendant le lavage, et pendant le séchage le cordon doit être placé de sorte que l'eau ne pénètre pas dans l'interrupteur ou l'unité de commande.
- Pour les utilisateurs d'Europe : Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à condition qu'ils soient supervisés ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et comprennent les risques qu'il comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Pour les utilisateurs d'autres régions que l'Europe : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes (y compris les enfants) à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'ils ne soient supervisés ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité générales

- Les enfants, les personnes handicapées ou les personnes insensibles à la chaleur - par exemple, une personne dont la circulation sanguine est mauvaise - doivent éviter d'utiliser le blouson.
- N'utilisez pas le blouson à d'autres fins que celle pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez jamais le blouson lorsque sa face intérieure est mouillée.

- Ne portez pas le blouson directement sur la peau nue.
- Si vous ressentez quoi que ce soit d'inhabituel, éteignez immédiatement le blouson et retirez le porte-batterie.
- Évitez que le câble d'alimentation ne soit pincé. Un câble endommagé peut provoquer une décharge électrique.
- Si vous constatez toute anomalie, contactez le centre de service après-vente local pour faire une demande de réparation.
- N'utilisez pas d'épingles ou objets similaires. Cela pourrait endommager le câblage électrique à l'intérieur.
- Laissez en place les étiquettes d'entretien et la plaque signalétique. Si elles deviennent illisibles ou sont manquantes, contactez notre centre de service après-vente pour faire une demande de réparation.
- Choisissez les réglages de température adéquats permettant l'usage continu dans l'environnement d'utilisation.
- La batterie, le porte-batterie et les connecteurs ne doivent pas pouvoir être mouillés pendant le lavage et le séchage.
- Cet appareil ne doit être utilisé par les jeunes enfants qu'à condition que les commandes aient été préréglées par un parent ou une personne chargée de leur garde, ou que l'enfant ait bien appris à utiliser les commandes de manière sécuritaire.
- Prenez garde de laisser longtemps la section chauffante en contact avec la même partie de la peau. Si la section chauffante reste longtemps en contact avec la même partie de la peau, il y a risque de blessure à basse température, même à une température relativement basse (40 à 60 °C).
- Cessez d'utiliser le blouson lorsque vous avez chaud.
- Ne portez jamais le blouson pour dormir.
- Pour éviter tout risque de coup de chaleur, déconnectez le vêtement lorsque vous vous déplacez vers un environnement dont la température est sensiblement plus élevée.
- Vérifiez soigneusement l'indication ☒ dans la partie intérieure du vêtement. N'insérez pas d'épingles sur le vêtement par ses parties intérieures ou extérieures.
- Avant de charger les batteries, retirez-les du blouson.
- Retirez les batteries épuisées du blouson et jetez-les de manière sécuritaire.
- Avant de ranger le blouson pour une période prolongée, retirez les batteries.
- Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.

Lavage

- Lorsque vous lavez le blouson, suivez les instructions sur l'étiquette d'avertissement du blouson.
- Avant de nettoyer le blouson, retirez le porte-batterie et la batterie, puis mettez le câble d'alimentation dans la poche pour batterie et fermez la fermeture.

Sécurité de la zone de travail

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres augmentent le risque d'accident.

Sécurité électrique

- N'exposez pas le blouson à la pluie ou à des surfaces mouillées. L'infiltration d'eau dans le blouson peut accroître le risque de décharge électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher le blouson. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants.
- Ne connectez pas la source d'alimentation au port USB. Autrement, il y a risque d'incendie. Le port USB est conçu uniquement pour charger un appareil à faible tension.
- Mettez toujours le couvercle sur le port USB lorsque la charge de l'appareil à faible tension n'est pas en cours.
- N'insérez pas de clous, fils métalliques, etc., dans le port d'alimentation USB. Autrement, un court-circuit peut provoquer de la fumée et un embrasement.
- Ne manipulez pas le cordon et la batterie avec une main mouillée ou grasseuse.
- N'utilisez jamais le blouson si le cordon ou la fiche est endommagé.
- Utilisez toujours le porte-batterie spécifié par Makita.
- Ne laissez aucun cordon déconnecté pendant l'alimentation par la batterie. Les jeunes enfants pourraient se blesser en mettant la fiche sous tension dans leur bouche.
- Ne connectez pas la fiche du porte-batterie à d'autres appareils que le blouson spécifié par Makita.

Sécurité personnelle

- Restez alerte, soyez attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation du blouson. N'utilisez pas le blouson lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'une drogue, de l'alcool ou d'un médicament. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du blouson peut entraîner une grave blessure.

Utilisation et entretien du blouson

- N'utilisez pas le blouson si l'interrupteur ne s'active pas et ne se désactive pas normalement. Tout blouson qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Veillez à l'entretien du blouson. Vérifiez l'absence de pièces cassées ou autre condition pouvant affecter le fonctionnement du blouson. S'il est endommagé, faites réparer le blouson avant de l'utiliser.
- Utilisez le blouson conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. Porter le blouson pour des utilisations autres que celles pour lesquelles il est conçu peut entraîner des situations dangereuses.
- Si l'élément fusible s'est rompu, renvoyez le blouson à notre centre de service après-vente agréé pour le faire réparer.

Utilisation et entretien des outils alimentés par batterie

1. **Pour recharger, utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur conçu pour un type donné de bloc-piles comporte un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.
2. **N'utilisez un outil électrique qu'avec le bloc-piles conçu spécifiquement pour cet outil.** Il y a risque de blessure ou d'incendie si un autre bloc-piles est utilisé.
3. **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, rangez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui risqueraient d'établir une connexion entre les bornes.** La mise en court-circuit des bornes de batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
4. **Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, il peut y avoir fuite d'électrolyte; évitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact accidentel, rincez avec beaucoup d'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, il faut aussi consulter un médecin. L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.
5. **N'utilisez pas une batterie ou un outil s'il est endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible dont peut résulter un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
6. **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut entraîner une explosion.
7. **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil à l'extérieur de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Charger de manière inadéquate ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.** Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court.** Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.** Il y a risque de perte de la vue.
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
 - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.**
 - (3) **Évitez d'exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.**

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. **Ne rangez pas et n'utilisez pas l'outil ou la batterie dans des emplacements où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée.** La batterie peut exploser au contact du feu.
8. **Évitez de clouer, de couper, d'écraser, de lancer ou d'échapper la batterie, ou de heurter un objet dur contre la batterie.** Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. **N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries lithium-ion fournies sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**

Des exigences particulières sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées lors du transport commercial par des tiers, des transitaires, etc. Pour préparer la marchandise à expédier, consultez un expert en matériaux dangereux si nécessaire. Respectez aussi les éventuelles réglementations nationales plus détaillées.

Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés, et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage.
11. **Lors de l'élimination de la batterie, retirez-la de l'outil et éliminez-la dans un endroit sûr.** Respectez la réglementation locale concernant l'élimination de la batterie.
12. **N'utilisez les batteries qu'avec les produits spécifiés par Makita.** Installer les batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
13. **Si l'outil reste inutilisé pour une période prolongée, la batterie doit en être retirée.**
14. **Pendant et après l'utilisation, la batterie peut accumuler de la chaleur, ce qui peut causer des brûlures ou des brûlures à basse température.** Faites attention lors de la manipulation des batteries chaudes.
15. **Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après l'utilisation, car elle peut être assez chaude pour causer des brûlures.**
16. **Ne laissez pas les copeaux, les poussières ou la terre se coincer dans les bornes, les trous et les rainures de la batterie.** Cela pourrait causer un réchauffement, un incendie, un éclatement et une défaillance de l'outil ou de la batterie et entraîner des brûlures ou des blessures corporelles.
17. **À moins que l'outil ne soit compatible avec l'utilisation à proximité des lignes électriques haute tension, n'utilisez pas la batterie à proximité d'une ligne électrique haute tension.** Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'outil ou de la batterie.
18. **Gardez la batterie à l'écart des enfants.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : Utilisez exclusivement les batteries fabriquées par Makita. Les batteries autres que celles fabriquées par Makita ou les batteries modifiées peuvent exploser et causer un incendie, une blessure ou des dommages. Cela annule aussi la garantie Makita de l'outil et du chargeur Makita.

Conseils pour maintenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.
5. Chargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

Mise en garde de la FCC

Pour les États-Unis

Cet appareil est conforme à la Section 15 des Règlements de la FCC. L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes :

- (1) cet appareil ne peut pas causer de brouillage préjudiciable; et
- (2) cet appareil doit accepter tout brouillage subi, y compris le brouillage pouvant causer un fonctionnement indésirable.

Les changements et modifications non explicitement approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Note : Cet équipement a fait l'objet d'essais et a été jugé conforme aux limites pour appareil numérique de classe B, en conformité à la Section 15 des Règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre le brouillage préjudiciable dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer du brouillage préjudiciable sur les communications radio. Rien ne garantit toutefois qu'il n'y aura pas de brouillage dans une installation particulière. Si cet équipement cause du brouillage préjudiciable sur la réception de la radio ou du téléviseur, ce qui peut être vérifié en éteignant et rallumant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer d'annuler le brouillage par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance qui sépare l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur la prise d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Demander l'aide du détaillant ou d'un technicien radio/TV expérimenté.

Norme ICES-003

CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

DESCRIPTION DES PIÈCES

Batterie et porte-batterie (accessoire en option)

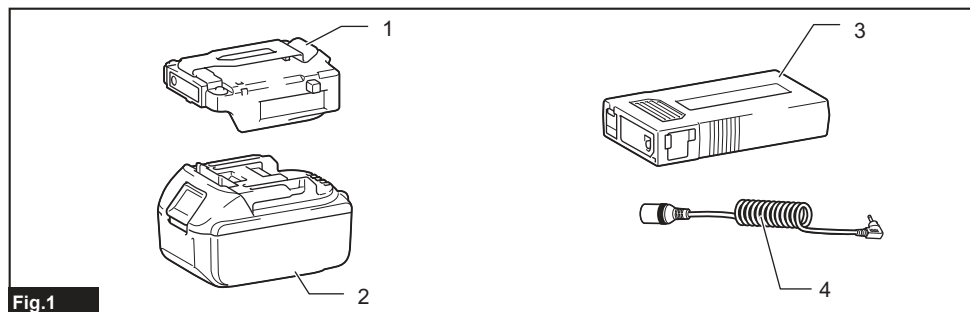


Fig.1

1	Porte-batterie pour batterie LXT	2	Batterie LXT (14,4 V / 18 V max)	3	Batterie BL1055B	4	Câble d'adaptateur
---	----------------------------------	---	----------------------------------	---	------------------	---	--------------------

Modèle DCJ205

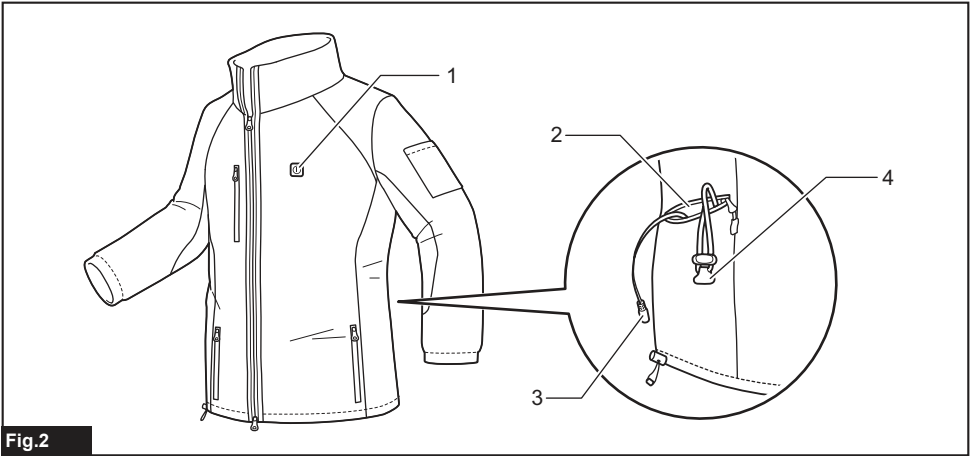


Fig.2

1	Bouton d'alimentation	2	Poche pour batterie	3	Prise	4	Blocage de cordon
---	-----------------------	---	---------------------	---	-------	---	-------------------

Modèle DCJ206

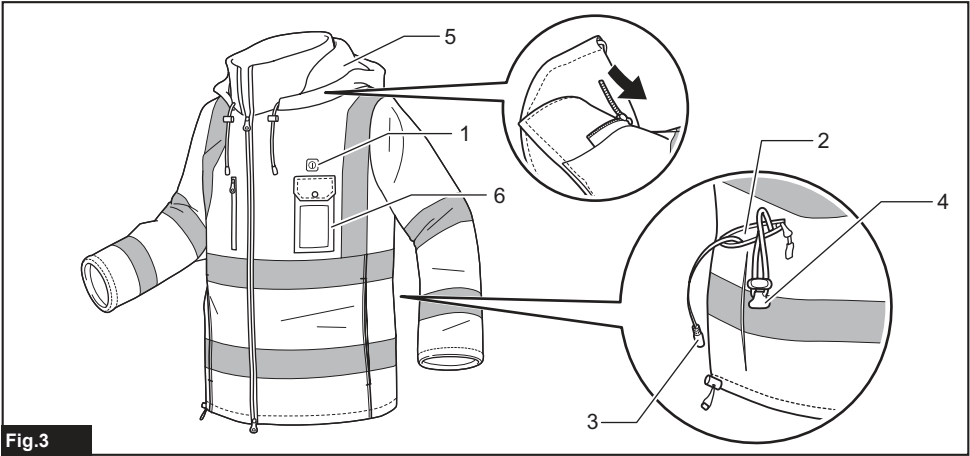


Fig.3

1	Bouton d'alimentation	2	Poche pour batterie	3	Prise	4	Blocage de cordon
5	Capuchon	6	Pochette pour porte-nom	-	-	-	-

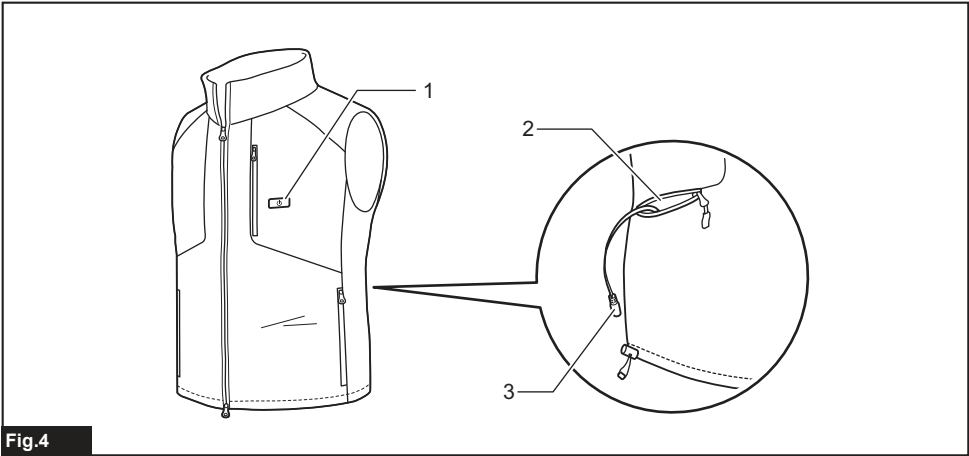


Fig.4

1	Bouton d'alimentation	2	Poche pour batterie	3	Prise
---	-----------------------	---	---------------------	---	-------

POSE

Charge de la batterie

Batterie utilisée avec porte-batterie
Consultez le manuel d'instructions du chargeur pour apprendre comment recharger la batterie.

Batterie BL1055B
Ouvrez le couvercle sur le port USB. Connectez la batterie et l'adaptateur d'alimentation CAADP07 (non inclus) ou un autre chargeur USB courant en utilisant le câble USB fourni avec la batterie. Les spécifications de sortie pour un chargeur USB courant doivent être de 5 V / 2,4 A ou moins. Après cela, branchez l'adaptateur d'alimentation CAADP07 au réseau électrique. Lorsque la recharge est terminée, tous les voyants de charge restante de batterie s'allumeront et s'éteindront après un certain temps. Débranchez l'adaptateur d'alimentation CA et débranchez le câble USB, puis fermez le couvercle.

Signification de la lampe témoin

Lampes témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
 ↓  Les lampes s'éteignent après un certain temps.)			100 % (La charge est terminée)
			50 % à 100 %
			25 % à 50 %
			Moins de 25 %

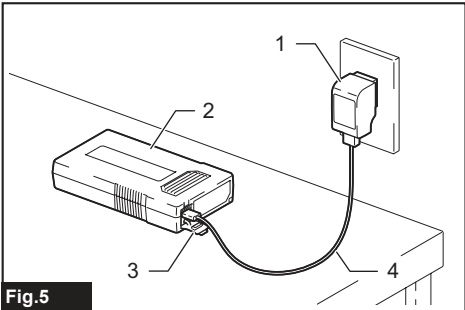


Fig.5

► 1. Adaptateur d'alimentation CAADP07 2. Batterie BL1055B 3. Couvercle 4. Câble USB

Pose ou retrait de la batterie

⚠ ATTENTION : Éteignez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer la batterie.

⚠ ATTENTION : Tenez fermement le porte-batterie et la batterie pendant la pose ou le retrait de la batterie. Si le porte-batterie et la batterie ne sont pas tenus fermement, ils risquent de vous glisser des mains et de subir des dommages et/ou de vous blesser.

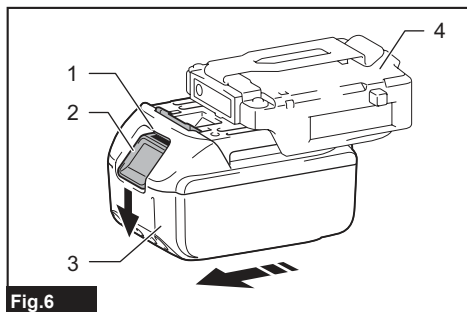


Fig.6

► 1. Voyant rouge 2. Bouton 3. Batterie 4. Porte-batterie (accessoire en option)

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure pratiquée dans le boîtier, et glissez la batterie en place. Insérez la batterie à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un léger bruit sec. Si vous pouvez voir la marque rouge sur le dessus du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors du porte-batterie tout en appuyant sur le bouton à l'avant de la batterie.

⚠ ATTENTION : Installez toujours la batterie à fond, jusqu'à ce que la marque rouge ne soit plus visible. Autrement, la batterie risque de tomber accidentellement du porte-batterie et de causer une blessure, à vous ou à quelqu'un près de vous.

⚠ ATTENTION : Ne forcez pas sur la batterie pour l'installer. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Poche pour batterie

La batterie peut être rangée dans une poche pour batterie. Connectez à la fiche du câble d'adaptateur de batterie la prise de câble d'alimentation tirée hors de la poche pour batterie. Mettez ensuite la batterie dans la poche pour batterie et fermez la fermeture.

NOTE : Le porte-batterie (avec batterie) ne peut être rangé dans la poche pour batterie.

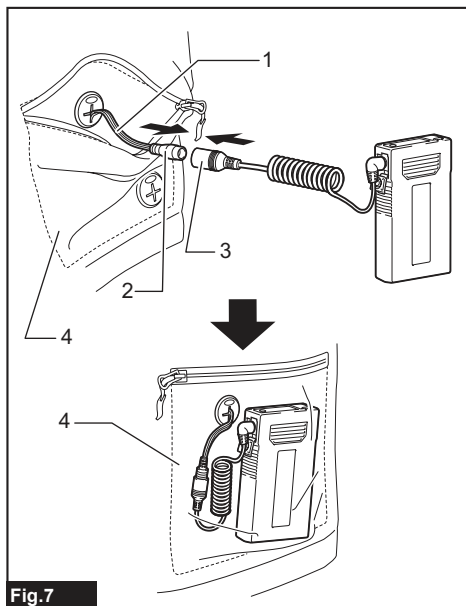


Fig.7

► 1. Câble d'alimentation 2. Prise 3. Câble d'adaptateur 4. Poche pour batterie

Fixation du porte-batterie

Vous pouvez accrocher le porte-batterie à votre ceinture de taille.

Pour éviter que le porte-batterie ne tombe accidentellement, faites passer une courroie dans l'orifice pour sangle et fixez-la.

1. Tirez sur le câble d'alimentation pour le faire sortir par l'orifice supérieur de la poche pour batterie et faites passer la prise par l'orifice inférieur de la poche pour batterie, et tirez-la jusqu'à l'intérieur du blouson ou du blouson sans manches.

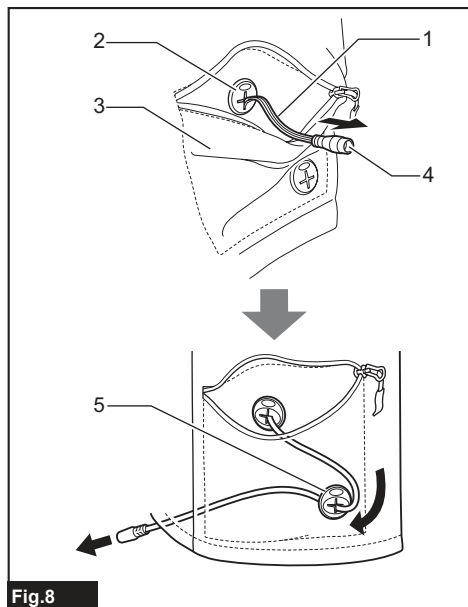


Fig.8

► 1. Câble d'alimentation 2. Orifice supérieur 3. Poche pour batterie 4. Prise 5. Orifice inférieur

2. Fixez le crochet de ceinture du porte-batterie à votre ceinture de taille. Connectez la prise du câble d'adaptateur au porte-batterie et connectez la fiche du câble d'adaptateur à la prise du câble d'alimentation.

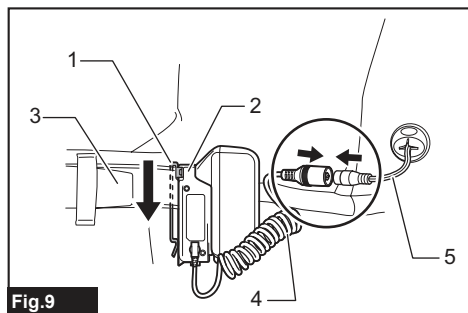


Fig.9

► 1. Crochet de ceinture 2. Porte-batterie 3. Ceinture de taille 4. Câble d'adaptateur 5. Câble d'alimentation

Le porte-batterie est doté d'une fonction antichute. Pour retirer le porte-batterie de la ceinture, tirez-le vers le haut tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

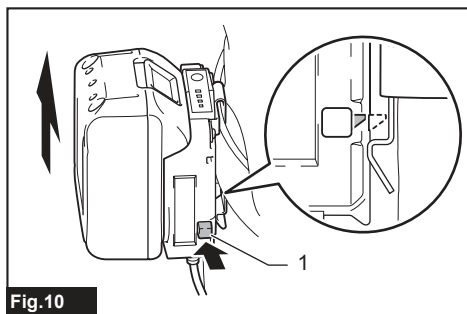


Fig.10

► 1. Bouton de déverrouillage

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Bouton d'alimentation

Pour mettre en marche le blouson ou le blouson sans manches, branchez tous les câbles, appuyez sur le bouton d'alimentation sur la batterie ou le porte-batterie, puis maintenez enfoncé le bouton d'alimentation du blouson ou du blouson sans manches pendant quelques secondes. Pour l'éteindre, maintenez le bouton d'alimentation du blouson ou du blouson sans manches enfoncé.

NOTE : L'indicateur de niveau de puissance du porte-batterie n'est pas utilisé avec le blouson ou le blouson sans manches. Uniquement l'indicateur de niveau de puissance 4 s'allumera lors de l'utilisation d'un blouson ou d'un blouson sans manches.

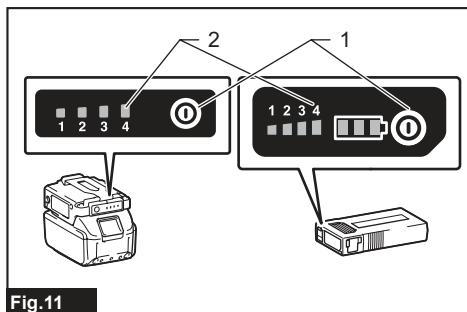


Fig.11

► 1. Bouton d'alimentation 2. Indicateur de niveau de puissance

NOTE : La batterie et le porte-batterie s'éteignent automatiquement après environ 1 heure suite à l'extinction du blouson ou du blouson sans manches.

Réglage de la température

Il y a trois réglages de température (élevée, moyenne et basse). Lorsque vous allumez le blouson ou le blouson sans manches, la température est réglée sur « élevée ». Chaque fois que vous appuyez sur le bouton d'alimentation, le réglage de la température change tel qu'indiqué sur la figure. La couleur du bouton d'alimentation indique le réglage actuel.

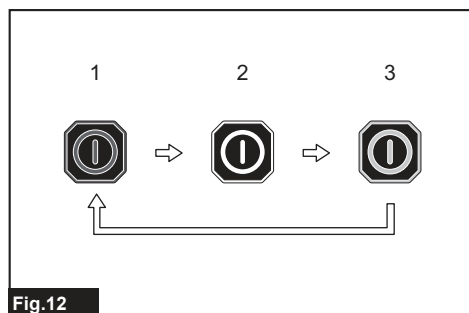


Fig.12

- 1. Rouge : « élevée » 2. Blanc : « moyenne »
3. Bleu : « basse »

Affichage de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant

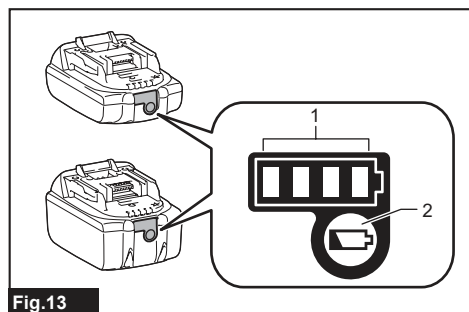


Fig.13

- 1. Témoins indicateurs 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification de la batterie pour afficher la charge restante de la batterie. Les témoins indicateurs s'allument pendant quelques secondes.

Témoins indicateurs			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■ ■ ■ ■			75 % à 100 %
■ ■ ■ □			50 % à 75 %
■ ■ □ □			25 % à 50 %
■ □ □ □			0 % à 25 %
◐ □ □ □			Chargez la batterie.

(Pour les batteries 14,4 V et 18 V uniquement)

Témoins indicateurs			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■ ■ ■ ■	■ ■ □ □		La batterie a peut-être mal fonctionné.
	□ □ ■ ■		

(Pour les batteries 14,4 V et 18 V uniquement)

NOTE : Suivant les conditions d'utilisation et la température ambiante, il se peut que l'indication soit légèrement différente de la charge réelle.

Batterie BL1055B

Tandis que la batterie BL1055B est débranchée, appuyez sur le bouton d'alimentation. Le voyant de charge restante de batterie s'allume pendant quelques secondes.

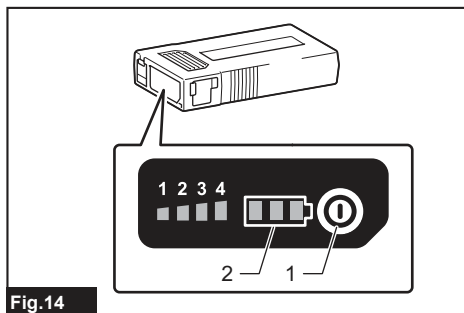


Fig.14

- 1. Bouton d'alimentation 2. Voyant de charge restante de batterie

Signification de la lampe témoin

Lampes témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		50 % à 100 %
■ ■ ■ ■	■ ■ □ □		25 % à 50 %
■ ■ □ □	■ □ □ □		10 % à 25 %
■ □ □ □	□ □ □ □		Moins de 10 %
◐ □ □ □	□ □ □ □	◐ □ □ □	Anomalie de la batterie

Dispositif de protection de la batterie

Cet appareil est doté d'un dispositif de protection de la batterie. Ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation des pièces chauffantes pour prolonger la durée de service de la batterie. Si la charge restante de la batterie est trop basse, l'appareil ne fonctionnera pas. Lorsque vous allumez l'appareil, le courant est fourni aux pièces chauffantes mais s'arrête aussitôt. Le cas échéant, retirez et rechargez la batterie.

Connexion d'appareils USB

⚠ ATTENTION : Connectez uniquement les appareils compatibles avec le port d'alimentation USB. Autrement, cela peut causer un dysfonctionnement du porte-batterie.

AVIS : Avant de connecter l'appareil USB, sauvegardez toujours les données de l'appareil USB. Autrement, vous risquez de perdre vos données.

AVIS : Il se peut que le porte-batterie ne puisse pas alimenter certains appareils USB.

AVIS : Lorsqu'il n'est pas utilisé, ou après la charge, retirez le câble USB et fermez le couvercle.

NOTE : Le courant de sortie réel dépend de l'appareil USB à connecter.

NOTE : La consommation du courant de la batterie se poursuit tant que le bouton d'alimentation reste en position de marche. Mettez toujours le commutateur en position d'arrêt après l'utilisation.

NOTE : Lorsque vous chargez plusieurs appareils USB l'un à la suite de l'autre, patientez environ 10 secondes entre la fin de la charge d'un appareil et le début de la charge du suivant.

Le porte-batterie (avec la batterie) peut faire office de source d'alimentation externe pour les appareils USB.

1. Ouvrez le couvercle et connectez le câble USB (non fourni) au port USB. Puis, connectez l'autre extrémité du câble à l'appareil.
2. Lancer la recharge :
 - Dans le cadre de l'utilisation d'un porte-batterie (avec la batterie), appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation jusqu'à ce que l'indicateur de niveau de puissance s'allume. La batterie fournit 5 VCC, 2,4 A.

Porte-batterie (avec batterie)

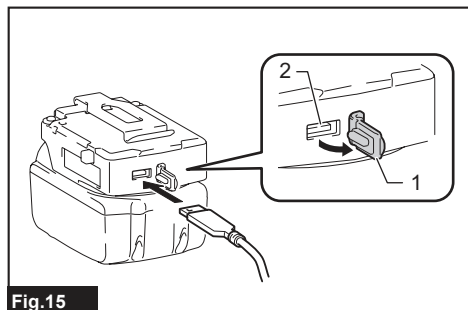


Fig.15

► 1. Couvercle 2. Port USB

- Dans le cadre de l'utilisation d'une batterie BL1055B, appuyez sur le bouton d'alimentation. La batterie fournit 5 VCC, 1,5 A.

Batterie BL1055B

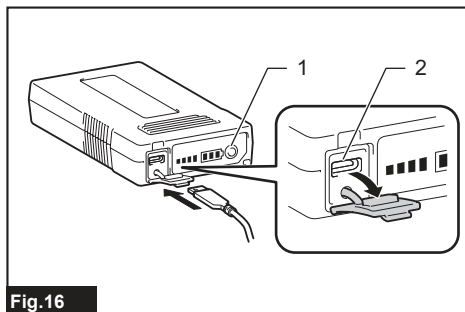


Fig.16

► 1. Bouton d'alimentation 2. Port USB

Le câble USB peut être mis à l'intérieur du blouson ou du blouson sans manches pour plus de commodité, en utilisant l'orifice de la poche et le porte-câble.

Pour DCJ205 / DCJ206

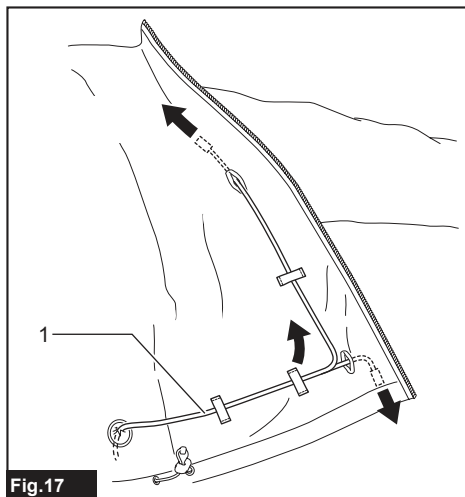


Fig.17

► 1. Câble USB

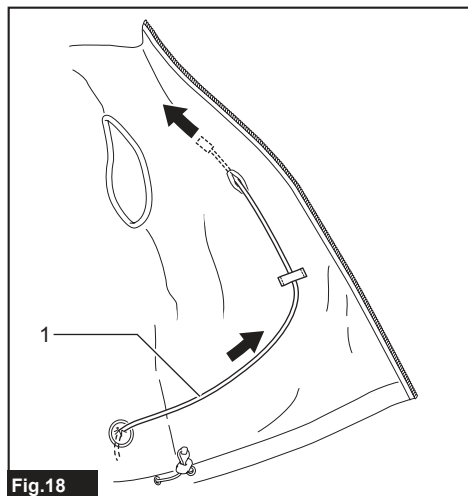


Fig.18

► 1. Câble USB

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que le blouson est éteint et que la batterie est retirée avant d'entreprendre tout travail d'inspection ou d'entretien.

⚠ ATTENTION : Si le blouson ne s'allume pas ou si vous constatez tout problème de fonctionnement même avec une batterie complètement chargée, nettoyez les bornes du porte-batterie et de la batterie. Si le blouson ne fonctionne toujours pas bien, cessez d'utiliser le blouson et contactez notre centre de service après-vente agréé.

AVIS : N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou autres produits similaires. Une décoloration, une déformation ou la formation de fissures peuvent en découler.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service après-vente autorisé ou une usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

Nettoyage du blouson ou du blouson sans manches

Pour tous les modèles

- Enlevez le porte-batterie du blouson ou du blouson sans manches avant de le laver.
- Suivez les instructions de l'étiquette.
- Ne lavez pas le blouson ou le blouson sans manches avec d'autres vêtements. Cela peut causer de la décoloration ou un transfert de couleur.
- Utilisez un filet à lessive pour laver à la machine.
- N'utilisez pas de produit assouplissant.
- Utilisez uniquement un détergent neutre.
- Après l'avoir lavé, retirez immédiatement le blouson ou le blouson sans manches de la machine à laver.
- Pensez à fermer la fermeture à glissière avant le lavage.

Pour DCJ206 uniquement

- L'efficacité des pièces du réflecteur de lumière peut être affectée par le lavage.
- Lavez à la machine à cycle délicat (Le nombre maximum de lavages est de 25.)
- Le nombre de lavages n'est pas le seul facteur qui détermine la durée de service du blouson.
- La durée de service du blouson dépend des conditions d'utilisation, d'entretien et de rangement.
- Si des pièces du réflecteur de lumière ou des parties du vêtement sont endommagées, remplacez le blouson par un neuf.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails sur ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Porte-batterie
- Câble d'adaptateur
- Chargeur et batterie authentiques Makita

NOTE : Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standards. Ils peuvent varier suivant les pays.

GARANTIE LIMITÉE MAKITA

Pour les conditions de garantie en vigueur qui s'appliquent à ce produit, veuillez vous reporter à la feuille de garantie en annexe. Si la feuille de garantie en annexe n'est pas disponible, reportez-vous aux détails de la garantie présentés sur le site Web de votre pays, ci-dessous.

États-Unis d'Amérique: www.makitatools.com
Canada: www.makita.ca
Autres pays: www.makita.com

ESPECIFICACIONES

Modelo:	DCJ205	DCJ206	DCV202
Material	Armazón: 100 % poliéster Costado: 100 % poliéster Forro: 100 % poliéster	Armazón y forro: 100 % poliéster	Armazón: 100 % poliéster Costado: 85 % Poliéster 15 % Spandex Forro: 100 % poliéster
Pasos para el ajuste de la temperatura	3		
Peso neto *	1,1 kg (2,4 lb)		0,4 kg (0,9 lb)

*. El tamaño de la chamarra o el chaleco es “L” (grande). Sin portabaterías y sin cartucho de batería.

Especificaciones del portabaterías y del cartucho de batería

		Cartucho de batería aplicable		
		BL1055B	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Portabaterías aplicable		No se requiere portabaterías	Portabaterías para el cartucho de batería LXT	
Tensión nominal		10,8 V c.c.	14,4 V c.c.	18 V c.c.
Puerto USB de alimentación eléctrica	Tensión de salida	5 V c.c.		
	Corriente de salida	1,5 A	2,4 A	
	Tipo	Tipo C	Tipo A	

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí contenidas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de país a país.

⚠ADVERTENCIA: Use únicamente los cartuchos de batería indicados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería podría ocasionar una lesión y/o un incendio.

⚠ADVERTENCIA: No use ningún alimentador con cableado eléctrico, como un adaptador para batería o una unidad portátil de alimentación eléctrica, con este aparato. El cable de dicho alimentador podría impedir la operación y ocasionar una lesión personal.

Tiempo de operación

DCJ205 / DCJ206

Ajuste de temperatura	Cartucho de batería		
	BL1055B	BL1460B	BL1860B
ALTA	4,0 horas	4,5 horas	6,5 horas
MEDIA	7,0 horas	8,0 horas	11,5 horas
BAJA	20,0 horas	23,0 horas	33,0 horas

DCV202

Ajuste de temperatura	Cartucho de batería		
	BL1055B	BL1460B	BL1860B
ALTA	5,5 horas	5,5 horas	7,5 horas
MEDIA	11,0 horas	10,5 horas	16,0 horas
BAJA	20,0 horas	23,0 horas	33,0 horas

- Los tiempos de operación indicados en la tabla de arriba son una guía aproximada. Éstos pueden diferir de los tiempos de operación reales.
- Los tiempos de operación pueden variar en función del tipo de batería, el estado de la carga y la condición de uso.
- El cartucho de batería puede variar de país a país.

Símbolos

Alguno de los siguientes símbolos que podrían utilizarse para el equipo. Asegúrese de entender su significado antes de usarlo.

	Lea el manual de instrucciones.
	Lavar a máquina a menos de 30°C en el ciclo suave.
	No usar blanqueador.
	No exprimir.
	No planchar.
	No limpiar en seco.
	No usar con niños muy pequeños (0-3 años).
	No insertar alfileres ni puntas.
	Secar en secadora a baja temperatura.
	Secado al aire libre.
	Aparato clase III.
V	volts o voltios
— — —	corriente directa o continua

Uso pretendido

La chamarra y el chaleco electrotérmicos están diseñados para calentar el cuerpo en ambientes fríos.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El no seguir las advertencias e instrucciones indicadas puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones como referencia en el futuro.

El término "chamarra" en las advertencias y precauciones hace referencia tanto a la chamarra como al chaleco.

Instrucción importante de seguridad

- Cuando no esté usando el aparato, guárdelo como se indica a continuación:
 - Deje que se enfríe antes de doblarlo.
 - No pliegue el aparato colocando objetos sobre él durante el almacenamiento.
- Examine el aparato con frecuencia en busca de señales de desgaste o daños. Si encuentra señales de desgaste o daños o si el aparato se ha usado mal, devuélvalo al proveedor y deje de usarlo.
- Este aparato no está diseñado para ser usado con fines médicos en hospitales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni por personas muy vulnerables que sean incapaces de reaccionar al recalentamiento.
- No se permite el uso de este aparato en niños de menos de tres años debido a su incapacidad de reaccionar al recalentamiento.
- El aparato no debe ser utilizado por niños mayores de tres años a no ser que un progenitor o tutor haya preconfigurado los mandos, o a no ser que se le haya enseñado al niño a operar los mandos sin peligro.
- Durante el lavado, no hay que permitir que se moje el interruptor o la unidad de control, y durante el secado debe colocarse el cable de tal manera que el agua no penetre en el interruptor o el mando.
- Para usuarios en Europa: Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si se les supervisa o se les enseña el uso seguro del aparato y entienden los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar ni realizar labores de mantenimiento en el aparato sin supervisión.
- Para usuarios fuera de Europa: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad les supervise o les enseñe el uso seguro del aparato. Hay que asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.

Advertencias generales de seguridad

- Los niños, las personas con discapacidades o las personas insensibles al calor (como por ejemplo las que tienen mala circulación), no deben usar esta chamarra.
- Utilice la chamarra únicamente para los fines para los que fue diseñada.
- Nunca utilice la chamarra cuando esté mojada en su interior.
- No se ponga la chamarra en contacto directo con la piel.
- Si detecta algo inusual, apague la chamarra y retire el portabaterías de inmediato.
- No deje que el cable de alimentación quede pinzado. Un cable dañado puede causar descargas eléctricas.

- En caso de detectar cualquier anomalía, póngase en contacto con el centro de servicio de su localidad para solicitar la reparación.
- No utilice afiladores, puntas, insignias, ni cosas parecidas. Podría dañarse el cableado eléctrico en el interior.
- Guarde las etiquetas de mantenimiento y la placa de características. Si se hacen ilegibles o se pierden, póngase en contacto con nuestro centro de servicio autorizado para solicitar la reparación.
- Seleccione los ajustes de temperatura apropiados de acuerdo con el entorno donde vaya a utilizarse de manera continua.
- No permita que el cartucho de batería, el porta-baterías y los conectores se mojen durante el lavado y el secado.
- El aparato no debe ser utilizado por niños pequeños a no ser que un progenitor o tutor haya preconfigurado los mandos, o a no ser que se le haya enseñado al niño a operar los mandos sin peligro.
- Tenga cuidado de que la superficie de calentamiento no esté demasiado tiempo en contacto con la misma parte de la piel. Si la superficie de calentamiento está demasiado tiempo en contacto con la misma parte de la piel, existe la posibilidad de que se produzcan quemaduras a temperaturas relativamente bajas (40 a 60°C).
- Deje de usar la chamarra cuando sienta que está muy caliente.
- Nunca se duerma con la chamarra puesta.
- A fin de evitar el riesgo de un golpe de calor, desconecte la prenda cuando se desplace a otro ambiente a una temperatura notablemente superior.
- Compruebe con atención la marca  en la parte interior de la prenda. No inserte afiladores, puntas o insignias en la superficie interior o exterior de la prenda.
- Extraiga las baterías de la chamarra antes de cargarlas.
- Extraiga las baterías gastadas de la chamarra y deséchelas de manera segura.
- Antes de guardar la chamarra durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las baterías.
- No cortocircuite los terminales de suministro eléctrico.

Lavado

- Al lavar la chamarra, siga las instrucciones en la etiqueta de precaución de la chamarra.
- Antes de limpiar la chamarra, retire el portabaterías y el cartucho de batería, y luego coloque el cable de alimentación en el bolsillo para batería y cierre la cremallera.

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Las áreas desordenadas u oscuras aumentan el riesgo de accidentes.

Seguridad eléctrica

- No exponga la chamarra a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en la chamarra puede incrementar el riesgo de una descarga eléctrica.

- No maltrate el cable. Nunca tire del cable para transportar, jalar o desconectar la chamarra. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes filosos.
- No conecte la fuente de alimentación al puerto USB. De lo contrario, podría haber un riesgo de incendio. El puerto USB está diseñado exclusivamente para cargar dispositivos de menor voltaje.
- Coloque siempre la cubierta sobre el puerto USB cuando no vaya a cargar un dispositivo de menor voltaje.
- No introduzca clavos, alambres ni otros objetos en el puerto USB de alimentación eléctrica. De lo contrario, el cortocircuito resultante podría causar un incendio o la emisión de humo.
- No manipule el cable ni la batería con las manos húmedas o manchadas de grasa.
- Nunca utilice la chamarra si el cable o el conector hembra están dañados.
- Utilice siempre el portabaterías especificado por Makita.
- No deje ningún cable desconectado durante el suministro eléctrico a la batería. Los niños pequeños podrían introducir el conector hembra con corriente en su boca y sufrir alguna lesión.
- No conecte el conector hembra del portabaterías a aparatos que no sean la chamarra especificada por Makita.

Seguridad personal

- Permanezca atento, mire lo que hace y utilice el sentido común al usar la chamarra. No utilice la chamarra cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras usa la chamarra podría resultar en lesiones personales graves.

Uso y cuidado de la chamarra

- No utilice la chamarra si el interruptor no la enciende y la apaga. Si la chamarra no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa y debe ser reparada.
- Cuide la chamarra. Compruebe que no haya piezas rotas ni cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la chamarra. Si está dañada, mande reparar la chamarra antes de usarla.
- Utilice la chamarra de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de esta chamarra para operaciones diferentes a las especificadas podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- Si el eslabón fusible se ha roto, devuelva la chamarra a nuestro centro de servicio autorizado para solicitar la reparación.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1. Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un solo tipo de batería puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otra batería.
2. Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas. La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones o incendio.

3. Cuando no se esté usando la batería, mantén-
gala alejada de otros objetos metálicos, como
sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos,
tornillos u otros objetos pequeños de metal
los cuales pueden actuar creando una conec-
ción entre las terminales de la batería. Originar
un cortocircuito en las terminales puede causar
quemaduras o incendios.
4. En condiciones abusivas, podrá escapar
líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca
accidentalmente, enjuague con agua. Si hay
contacto del líquido con los ojos, busque asis-
tencia médica. Puede que el líquido expulsado
de la batería cause irritación o quemaduras.
5. No utilice una herramienta ni una batería que
estén dañadas o hayan sido modificadas. Las
baterías dañadas o modificadas podrían oca-
sionar una situación inesperada provocando un
incendio, explosión o riesgo de lesiones.
6. No exponga la herramienta ni la batería al
fuego ni a una temperatura excesiva. La expo-
sición al fuego o a una temperatura superior a los
130 °C podría causar una explosión.
7. Siga todas las instrucciones para la carga y
evite cargar la herramienta o la batería fuera
del rango de temperatura especificado en
las instrucciones. Una carga inadecuada o a
una temperatura fuera del rango especificado
podría dañar la batería e incrementar el riesgo de
incendio.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso
en el caso de que esté dañado seriamente o
ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería
puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance o deje caer el
cartucho de batería, ni golpee un objeto sólido
contra el cartucho de batería. Dicha acción
podría resultar en un incendio, calor excesivo o en
una explosión.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los
requisitos reglamentarios en materia de bie-
nes peligrosos.
Para el transporte comercial, por ej., mediante
terceros o agentes de transporte, se deben tomar
en cuenta los requisitos especiales relativos al
empaquetado y el etiquetado.
Para efectuar los preparativos del artículo que se
va a enviar, se requiere consultar a un experto
en materiales peligrosos. Si es posible, consulte
además otras regulaciones nacionales más deta-
lladas.
Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos
abiertos y empaque la batería de manera que ésta
no pueda moverse dentro del paquete.
11. Para deshacerse del cartucho de batería,
sáquelo de la herramienta y deséchelo en un
lugar seguro. Siga las regulaciones locales
relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los pro-
ductos especificados por Makita. Instalar las
baterías en productos que no cumplan con los
requisitos podría ocasionar un incendio, un calen-
tamiento excesivo, una explosión o una fuga de
electrolito.

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea
todas las instrucciones e indicaciones de
precaución en el (1) el cargador de batería, (2)
la batería, y (3) el producto con el que se utiliza
la batería.
2. No desarme ni modifique el cartucho de bate-
ría. Podría ocurrir un incendio, calor excesivo o
una explosión.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en
exceso, deje de operar de inmediato. Podría
correrse el riesgo de sobrecalentamiento,
posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus
ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y con-
sulte de inmediato a un médico. Esto podría
ocasionar pérdida de visión.
5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:
(1) No toque las terminales con ningún mate-
rial conductor.
(2) Evite guardar el cartucho de batería en un
cajón junto con otros objetos metálicos,
tales como clavos, monedas, etc.
(3) No exponga el cartucho de batería al
agua o la lluvia.
Un cortocircuito en la batería puede causar
un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento,
posibles quemaduras e incluso una
descompostura.
6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho
de batería en lugares donde la temperatura
pueda alcanzar o exceder los 50 °C (122 °F).
13. Si no se utiliza la herramienta por un
periodo largo, debe extraerse la batería de la
herramienta.
14. El cartucho de batería podría absorber calor
durante y después de su uso, lo que ocasiona-
ría quemaduras o quemaduras a baja tempe-
ratura. Tenga cuidado con la manipulación de
los cartuchos de batería que estén calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inme-
diatamente después de su uso, ya que el
mismo podría estar lo suficientemente caliente
como para provocarle quemaduras.
16. No permita que las rebabas, el polvo o la tierra
queden atrapados en los terminales, orificios
y ranuras del cartucho de batería. Podría pro-
vocar calentamiento, incendio, explosión y mal
funcionamiento de la herramienta o del cartucho
de batería, lo que resultaría en quemaduras o
lesiones personales.
17. No utilice el cartucho de batería cerca de
cables eléctricos de alto voltaje, a menos que
la herramienta sea compatible con el uso cer-
cano a estos cables eléctricos de alto voltaje.
Esto podría ocasionar una avería o descomposi-
tura de la herramienta o del cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.**
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**
4. **Cuando no utilice el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta o del cargador.**
5. **Cargue el cartucho de batería si no va a utilizarlo durante un período prolongado (más de seis meses).**

Precaución de la FCC

Para Estados Unidos

Este dispositivo cumple con lo dispuesto en la Parte 15 de las Normas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no debe causar una interferencia dañina, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada.

Cualquier cambio o modificación que no haya sido expresamente aprobada por la parte responsable del cumplimiento podría anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Nota: Este equipo fue sometido a pruebas y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a lo dispuesto en la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra una interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar una interferencia dañina a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que la interferencia no ocurrirá en una instalación en particular. Si este equipo llega a causar una interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario deberá intentar corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito distinto al cual esté conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para solicitar asistencia.

Norma ICES-003

CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Batería y portabaterías (accesorio opcional)

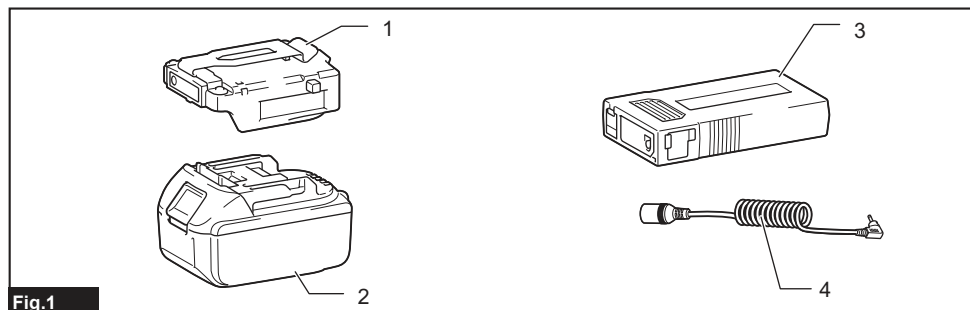


Fig.1

1	Portabaterías para el cartucho de batería LXT	2	Cartucho de batería LXT (14,4 V / 18 V máx.)	3	Batería BL1055B	4	Cable adaptador
---	---	---	--	---	-----------------	---	-----------------

Modelo DCJ205

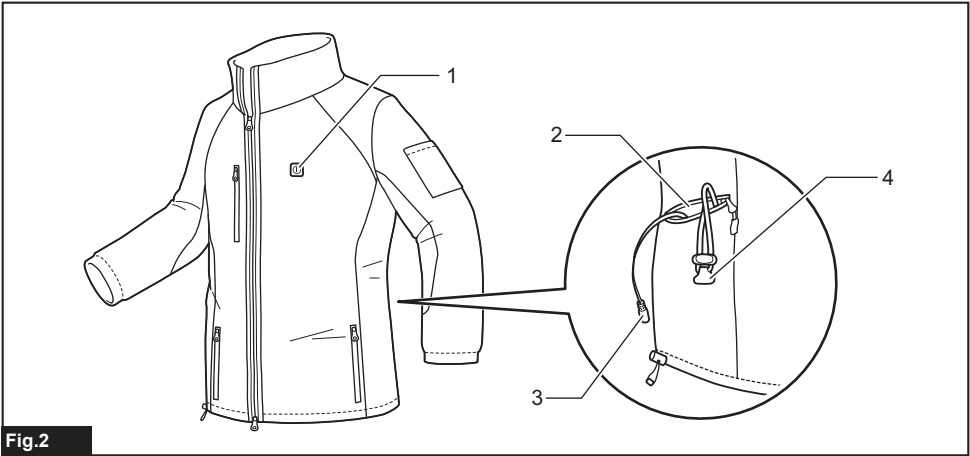


Fig.2

1	Botón de encendido	2	Bolsillo para batería	3	Clavija	4	Tanca
---	--------------------	---	-----------------------	---	---------	---	-------

Modelo DCJ206

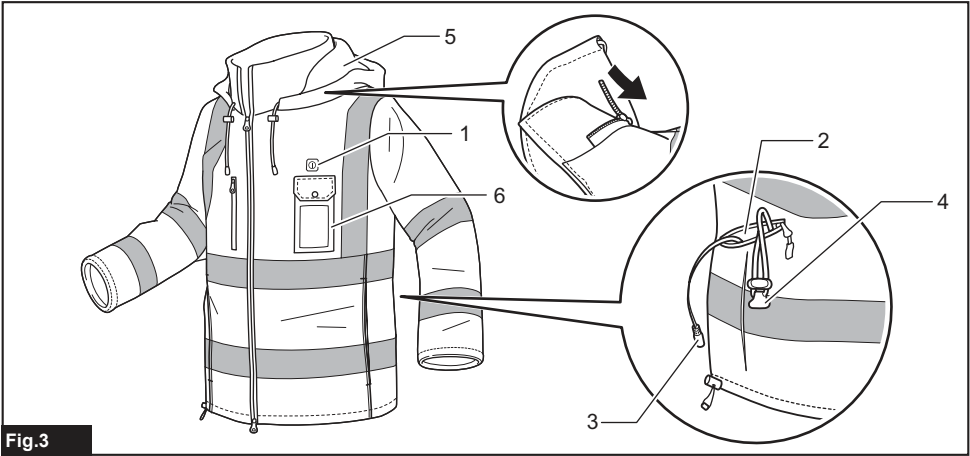


Fig.3

1	Botón de encendido	2	Bolsillo para batería	3	Clavija	4	Tanca
5	Capucha	6	Portagafete	-	-	-	-

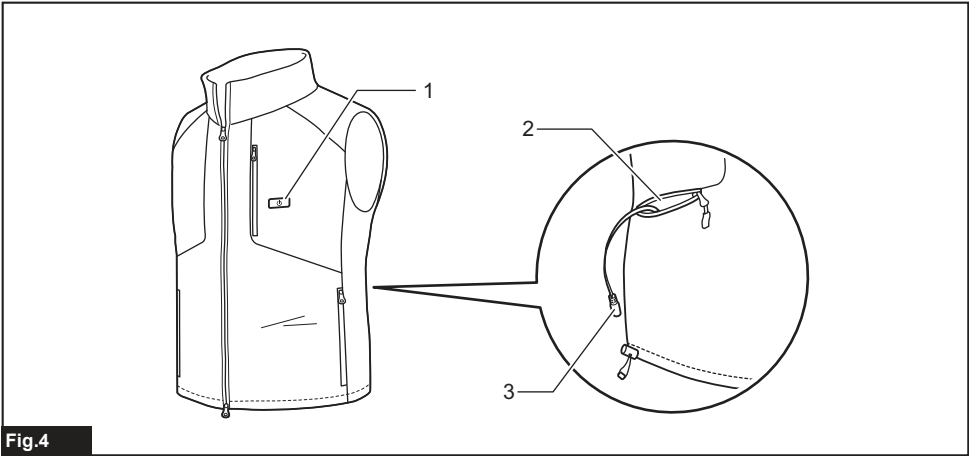


Fig.4

1	Botón de encendido	2	Bolsillo para batería	3	Clavija
---	--------------------	---	-----------------------	---	---------

INSTALACIÓN

Carga de la batería

Cartuchos de batería utilizados con el portabaterías
Consulte el manual de instrucciones del cargador para saber cómo cargar la batería.

Batería BL1055B

Abra la cubierta del puerto USB. Conecte la batería y el adaptador de C.A. ADP07 (no incluido) u otro cargador USB genérico con el cable USB suministrado con la batería. La especificación de salida recomendada para el cargador USB genérico es de 5 V / 2,4 A o menor. Después de esto, enchufe el adaptador de C.A. ADP07 a la red eléctrica principal. Cuando finalice la carga, todo el indicador de capacidad de la batería se iluminará, y luego se apagará después de un período determinado. Desenchufe el adaptador de C.A. y desconecte el cable USB, y luego cierre la cubierta.

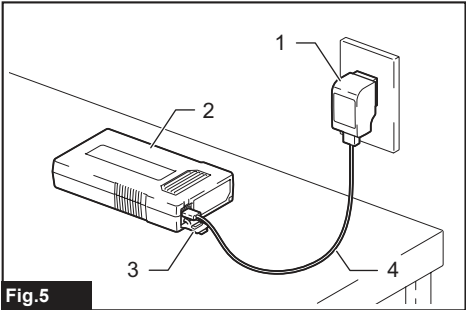


Fig.5

- 1. Adaptador de C.A. ADP07 2. Batería BL1055B
3. Cubierta 4. Cable USB

Significado de la luz indicadora

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
 ↓ (Las luces se apagan después de cierto tiempo).			100% (Concluye la carga)
			50% a 100%
			25% a 50%
			Menos de 25%

Instalación o extracción del cartucho de batería

⚠PRECAUCIÓN: Apague siempre el dispositivo antes de instalar o extraer el cartucho de batería.

⚠PRECAUCIÓN: Sujete firmemente el portabaterías y el cartucho de batería al instalar o extraer el cartucho de batería. El no sujetar firmemente el portabaterías y el cartucho de batería podría ocasionar que éstos se le resbalaran de las manos causando daños al portabaterías y al cartucho de batería y/o lesiones personales.

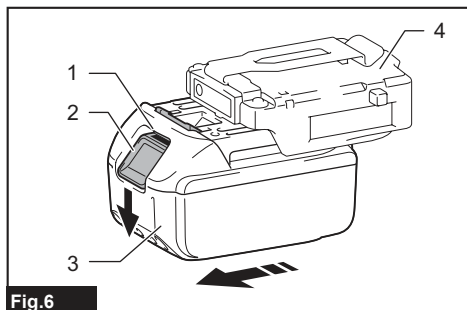


Fig.6

- 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería
4. Portabaterías (accesorio opcional)

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta en el cartucho de batería con la ranura en la carcasa y deslícelo a su lugar. Inserte el cartucho de batería hasta el fondo hasta que quede asegurado en su lugar con un pequeño clic. Si es visible el indicador rojo en la parte superior del botón, quiere decir que no ha quedado asegurado por completo.

Para extraer el cartucho de batería, deslícelo del portabaterías mientras oprime el botón en la parte delantera del cartucho.

⚠PRECAUCIÓN: Siempre inserte por completo el cartucho de batería hasta que el indicador rojo no pueda verse. De lo contrario, el cartucho de batería podría salirse accidentalmente del portabaterías, ocasionándole alguna lesión a usted o a las personas alrededor.

⚠PRECAUCIÓN: Evite instalar el cartucho de batería forzosamente. Si el cartucho de batería no se desliza fácilmente, quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

Bolsillo para batería

La batería se puede guardar en el bolsillo para batería. Conecte la clavija del cable de alimentación sacada del bolsillo para batería al conector hembra del cable adaptador de la batería. Luego meta la batería en el bolsillo para batería y cierre la cremallera.

NOTA: El portabaterías (con cartucho de batería) no puede guardarse en el bolsillo para batería.

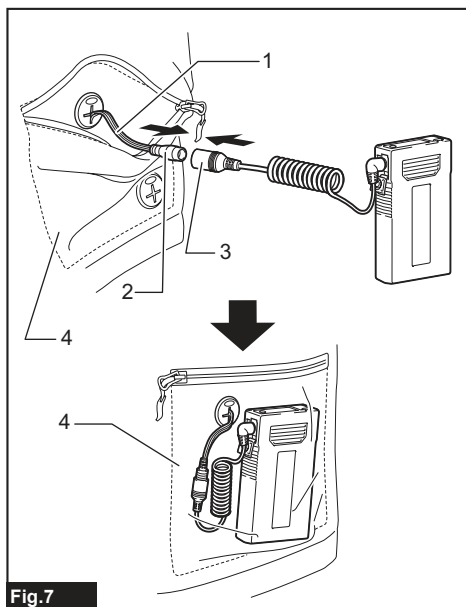


Fig.7

- 1. Cable de alimentación 2. Clavija 3. Cable adaptador 4. Bolsillo para batería

Fijación del portabaterías

Usted puede colgar el portabaterías en su cinturón. Para evitar que el portabaterías se caiga accidentalmente, introduzca una correa a través del orificio para la correa y asegúrelo.

1. Saque el cable de alimentación por el orificio superior del bolsillo para batería, y meta la clavija por el orificio inferior del bolsillo para batería hasta introducirla en el interior de la chamarra o chaleco.

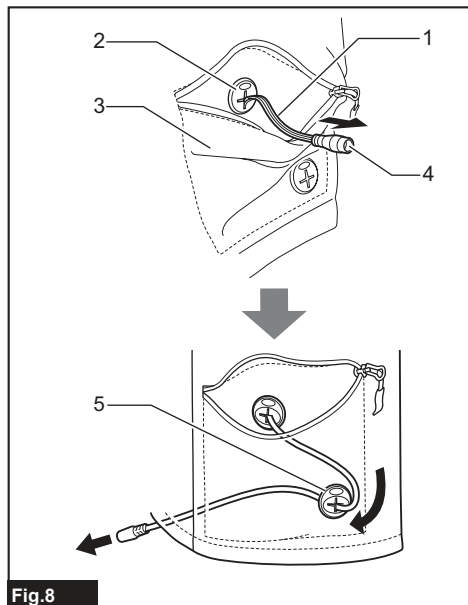


Fig.8

► 1. Cable de alimentación 2. Orificio superior
3. Bolsillo para batería 4. Clavija 5. Orificio inferior

2. Conecte el gancho para cinturón del portabaterías a su cinturón. Conecte la clavija del cable adaptador al portabaterías y conecte el conector hembra del cable adaptador a la clavija del cable de alimentación.

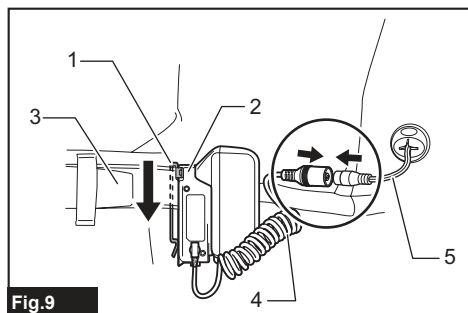


Fig.9

► 1. Gancho para cinturón 2. Portabaterías
3. Cinturón 4. Cable adaptador 5. Cable de alimentación

El portabaterías cuenta con una función a prueba de caídas. Cuando extraiga el portabaterías del cinturón, jale hacia arriba el portabaterías mientras oprime el botón de desbloqueo.

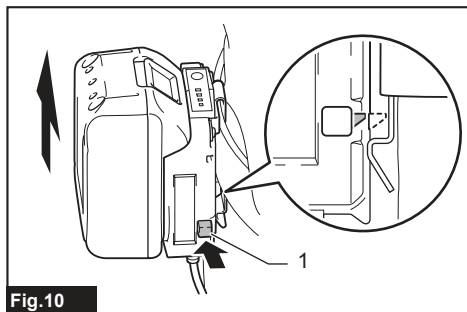


Fig.10

► 1. Botón de desbloqueo

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Botón de encendido

Para encender la chamarra o el chaleco, conecte todos los cables, presione el botón de encendido de la batería o portabaterías, y luego presione y mantenga presionado el botón de encendido de la chamarra o el chaleco durante unos segundos. Para apagarla, oprima y mantenga presionado el botón de encendido de la chamarra o chaleco.

NOTA: El indicador de nivel de potencia del portabaterías no se usa con la chamarra o el chaleco. Solamente se iluminará el indicador de nivel de potencia «4» cuando utilice la chamarra o chaleco.

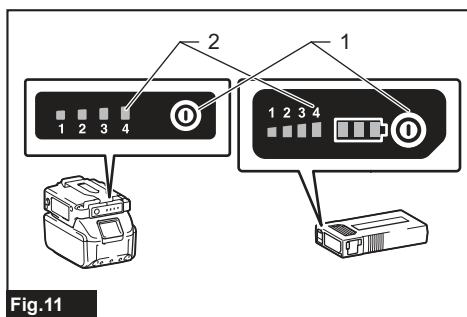


Fig.11

► 1. Botón de encendido 2. Indicador del nivel de potencia

NOTA: La batería y el portabaterías se apagan en automático aproximadamente 1 hora después de apagarse la chamarra o chaleco.

Ajuste de la temperatura

Hay tres ajustes de temperatura (alta, media, baja). Cuando se enciende la chamarra o el chaleco, la temperatura está ajustada en "alta". Cada vez que se presiona el botón de encendido, el ajuste de temperatura cambia según se indica en la figura. El color del botón de encendido muestra el ajuste vigente.

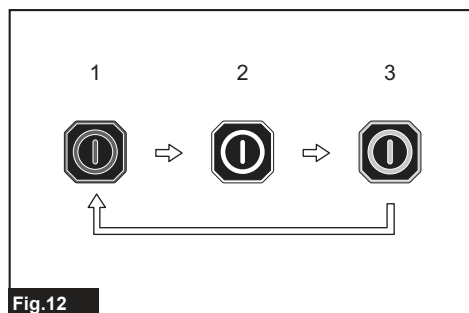


Fig.12

► 1. Rojo: "alta" 2. Blanco: "media" 3. Azul: "baja"

Indicación de la capacidad restante de la batería

Únicamente para cartuchos de batería con el indicador

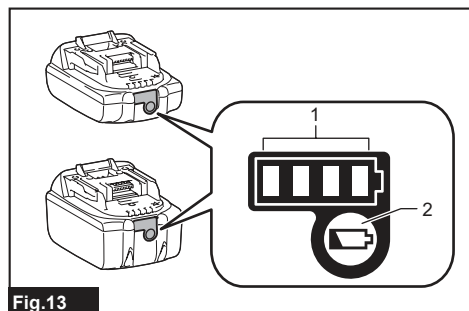


Fig.13

► 1. Luces indicadoras 2. Botón de verificación

Oprima el botón de verificación en el cartucho de la batería para que indique la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se iluminarán por algunos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargar la batería.
(Para baterías de 14,4 V y 18 V únicamente)			

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
			La batería pudo haber funcionado mal.
(Para baterías de 14,4 V y 18 V únicamente)			

NOTA: Dependiendo de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación podrá diferir ligeramente de la capacidad real.

Batería BL1055B

Mientras la batería BL1055B está desenchufada, oprima el botón de encendido. El indicador de capacidad de la batería se ilumina por unos cuantos segundos.

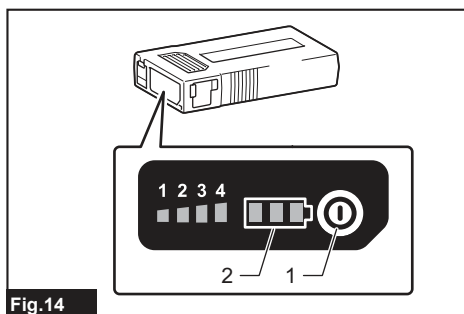


Fig.14

► 1. Botón de encendido 2. Indicador de capacidad de la batería

Significado de la luz indicadora

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
			50% a 100%
			25% a 50%
			10% a 25%
			Menos de 10%
			Anomalía en la batería

Sistema de protección de batería

El dispositivo está equipado con un sistema de protección de la batería. Este sistema interrumpe automáticamente la alimentación de las piezas de calentamiento para prolongar la vida de la batería. Si la capacidad restante de la batería es demasiado baja, el dispositivo no funcionará. Al encender el dispositivo, se suministrará alimentación a las piezas de calentamiento, pero se detendrá al poco tiempo. En este caso, retire el cartucho de batería y vuelva a cargarlo.

Conexión de dispositivos USB

⚠PRECAUCIÓN: Conecte únicamente dispositivos que sean compatibles con el puerto USB de alimentación eléctrica. El no hacerlo podría ocasionar una avería en el portabaterías.

AVISO: Antes de conectar un dispositivo USB, respalde siempre los datos del dispositivo USB. El no hacerlo podría ocasionar que perdiera su información.

AVISO: El portabaterías podría no suministrar energía a algunos dispositivos USB.

AVISO: Cuando no se esté utilizando o después de la carga, retire el cable USB y cierre la cubierta.

NOTA: La corriente de salida real varía según el dispositivo USB que se va a conectar.

NOTA: La potencia de la batería es consumida mientras el botón de encendido está encendido. Apague siempre el interruptor cuando no lo vaya a utilizar.

NOTA: Al cargar varios dispositivos USB en sucesión, espere unos 10 segundos una vez finalizada la carga del dispositivo anterior antes de empezar a cargar el siguiente dispositivo.

El portabaterías (con cartucho de batería incluido) puede funcionar como un suministro eléctrico externo para los dispositivos USB.

1. Abra la cubierta y conecte el cable USB (no incluido) al puerto USB. Luego, conecte el otro extremo del cable al dispositivo.

2. Para iniciar la carga:

- Cuando utilice el portabaterías (con la batería), presione y mantenga presionado el botón de encendido hasta que se encienda el indicador del nivel de potencia. La batería suministra 5 V, 2,4 A c.c.

Portabaterías (con batería)

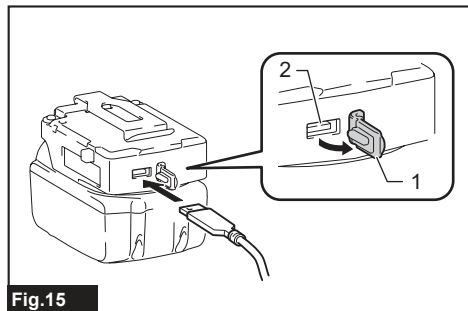


Fig.15

► 1. Cubierta 2. Puerto USB

- Cuando utilice la batería BL1055B, oprima el botón de encendido. La batería suministra 5 V, 1,5 A c.c.

Batería BL1055B

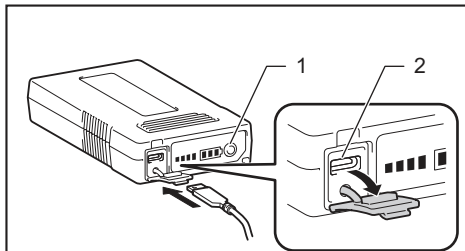


Fig.16

► 1. Botón de encendido 2. Puerto USB

El cable USB puede colocarse en el interior de la chamarra o del chaleco para mayor comodidad utilizando el orificio en el bolsillo y el sujetacables.

Para el modelo DCJ205 / DCJ206

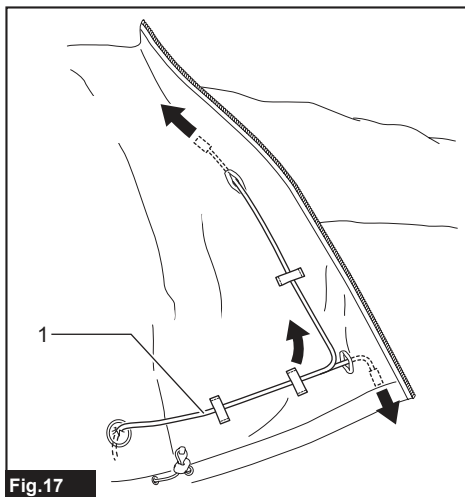


Fig.17

► 1. Cable USB

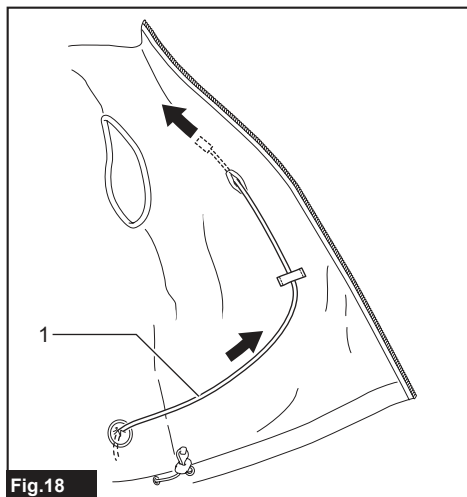


Fig.18

► 1. Cable USB

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la chamarra haya sido apagada y que el cartucho de batería haya sido extraído antes de intentar realizar una inspección o tarea de mantenimiento.

⚠PRECAUCIÓN: Si la chamarra no enciende o si se detecta alguna falla con un cartucho de batería totalmente cargado, limpie las terminales del portabaterías y el cartucho de batería. Si la chamarra sigue sin funcionar correctamente, deje de usarla y póngase en contacto con nuestro centro de servicio autorizado.

AVISO: Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o decoloramiento.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados o de fábrica Makita, empleando siempre repuestos Makita.

Limpieza de la chamarra o el chaleco

Para todos los modelos

- Desacople el portabaterías de la chamarra o el chaleco antes de su lavado.
- Siga las instrucciones en la etiqueta.
- No lave la chamarra o el chaleco con otra ropa. El hacerlo podría ocasionar decoloración o la transferencia de color.
- Utilice una red de lavado cuando use una lavadora.
- No utilice suavizante para telas.
- Use únicamente detergente neutro.
- Después de lavarla, retire la chamarra o el chaleco de la lavadora inmediatamente.
- Asegúrese de cerrar el cierre de cremallera antes de lavarla.

Para el modelo DCJ206 solamente

- El rendimiento de las piezas del reflector de luz podría deteriorarse mediante las lavadas.
- Lavado a máquina en ciclo suave (el número máximo de lavadas es 25).
- El número de lavadas no es el único factor que determina la vida útil de la chamarra.
- La vida de la chamarra cambia según cómo se usa, cómo se cuida y cómo se guarda.
- Si las piezas del reflector de luz o la tela están deterioradas, reemplace la chamarra con una nueva.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizarse con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Utilice los accesorios o aditamentos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio local Makita.

- Portabaterías
- Cable adaptador
- Batería y cargador originales de Makita

NOTA: Algunos de los artículos en la lista pueden incluirse en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Estos pueden variar de país a país.

GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Ésta Garantía no aplica para México

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: www.makitatools.com

Canadá: www.makita.ca

Otros países: www.makita.com

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan
www.makita.com

DCJ205-NA3-2208 EN, FRCA, ESMX 20220927
